叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 行星牧羊人(shepherd Of The Planets) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

行星牧羊人(Shepherd of the Planets)
第1/1页

['ʃepəd] [ɒv; əv]
SHEPHERD OF
牧羊人 的

牧羊人

[ðə; ði] ['plænɪts]
THE PLANETS
这 行星

行星

[baɪ] ['ælən] ['mætɒks]
By ALAN MATTOX
经过 艾伦 马托克斯

作者：艾伦·马托克斯

['ɪləstreɪtə(r)] ['sʌməz]
ILLUSTRATOR SUMMERS
插画家 夏天

插画家萨默斯

['rɛnər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] [laɪf] .
Renner had a purpose in life .
雷纳 有 一个 目的 在 生活 .

雷纳的人生是有目标的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [laɪf] [hæd; həd] ['rɛnər] .
And the Purpose in Life had Renner .
和 这 目的 在 生活 有 雷纳 .

《人生目标》中有雷纳。

[ðə; ði] [stɑː(r)] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [draɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] ,
THE star ship came out of space drive for the last time ,
这 星星 船 来了 出去 的 空间 驾驶 为了 这 最后的 时间 ,

那艘星舰最后一次脱离了太空推进系统。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] ['faɪn(ə)l] ['lændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['skrʌbi] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] [ðæt] ['sɜːkld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]
and made its final landing on a scrubby little planet that circled a small and
和 制成 它是 最终的 降落 在 一个 灌木丛 小的 行星 那 圈起来 一个 小的 和
['ləʊnli] [sʌn] .
lonely sun .
孤独 太阳 .

它最终降落在一个围绕着一颗渺小而孤寂的恒星运转的荒凉小行星上。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [graʊnd] ['dʒentli] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'tɑːdə(r)] [fiːld] ,
It came to ground gently , with the cushion of a retarder field ,
它 来了 到 地面 轻轻地 , 和 这 软垫 的 一个 缓速器 场地 ,

它缓缓落地，如同被缓降场缓冲着一般。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] .
on the side of the world where it was night .
在 这 边 的 这 世界 在哪里 它 曾是 夜晚 .

在世界的另一端，那里是黑夜。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] ,
In the room that would have been known as the bridge on ships of other days ,
在 这 房间 那 会 有 到过 已知 作为 这 桥 在 船舶 的 其他 天 ,

在那个房间里，它相当于过去船上的驾驶室，

['ɪnstrəmənt] [laɪts] [gləu] ['sɒftli] [ɒn] ['kæptɪn] ['rɛnərz] [krɒpt] [waɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd][ə'pɒn]
instrument lights glowed softly on Captain Renner's cropped white hair , and upon
乐器 灯 发光 轻轻 在 队长 雷纳的 裁剪 白色的 头发 , 和 之上
[ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːn] ,
the planes of his lean ,
这 飞机 的 他的 倾斜 ,

仪表灯柔和地照在伦纳上尉的白色短发上，以及他精瘦的身躯上。

[strɒŋ] [feɪs] .
strong face .
强的 脸 .

表情坚毅。

['kɒmpɪtənt] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [kən'trəʊlz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ðæt] [hiː; hi]
Competent fingers touched controls here and there , seeking a response that he
胜任的 手指 感动 控制 这里 和 那里 , 寻求 一个 回复 那 他
[njuː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
knew would not come .
知道 会 不是 来 .

他灵巧的手指在各个控制按钮间来回游走，试图得到他明知不会得到的回应。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]
He had known this for long enough so that there was no longer any
他 有 已知 这 为了 长的 足够的 所以 那 那里 曾是 不 更长 任何
[ɪ'məʊʃən(ə)l]['ɪmpækt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
emotional impact in it for him .
情绪 影响 在 它 为了 他 .

他早就知道这件事，所以这件事对他来说已经没有任何情感上的影响了。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He shut off the control panel , and stood up .
他 关闭 离开 这 控制 控制板 , 和 站立 向上 .

他关掉控制面板，站了起来。

" [wel] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , gentlemen , " he said , " that's it .
" 出色地 , 先生们 , " 他 说 , " 那就是 它 .

“好了，先生们,”他说，“就是这样。”

[ðə; ði]['fjuːəl] [pæks] [gɒn] !
The fuel pack's gone !
这 燃料 包装的 已消失 !

燃料包没了!

" ['biːsən] , [ðə; ði] ['bɒtənɪst] , [ə; eɪ][rəʊ'tʌnd]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] , [ˌʌn'smaɪlɪŋ] [feɪs] , [skwɜːrmd]
" Beeson , the botanist , a rotund little man with a red , unsmiling face , squirmed
" 比森 , 这 植物学家 , 一个 圆润 小的 男人 和 一个 红色的 , 不苟言笑 脸 , 扭动着身子
[ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
in his chair .
在 他的 椅子 .

“植物学家比森身材矮胖，脸色通红，一脸不苟言笑，他在椅子上扭动着身子。

" [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒn] [ɜːθ] [təʊld][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst][ə; eɪ]['laɪftaɪm] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" The engineers on Earth told us it would last a lifetime , " he pointed out .
" 这 工程师 在 地球 讲述 我们 它 会 最后的 一个 寿命 , " 他 尖 出去 .

“地球上的工程师告诉我们，它能用一辈子,”他指出。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] , " [θɔːrn] , [ðə; ði] [ʃɪps] ['dɒktə(r)] , [sed] ['draɪli] ,
" If we were just back on Earth , " Thorne , the ship's doctor , said drily ,
" 如果 我们 是 只是 后退 在 地球 , " 索恩 , 这 船的 医生 , 说 干巴巴地 ,

“如果我们回到地球的话,”飞船上的医生索恩冷冷地说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
" we could tell them that it doesn't .
" 我们 可以 告诉 他们 那 它 不 .

"我们可以告诉他们并非如此。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑːt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'gen] . "
They could start calculating again . "
他们 可以 开始 计算 再次 . "

他们可以重新开始计算了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" But what does it mean ?
" 但 什么 做 它 意思是 ?

但这究竟意味着什么？

" ['deɪvɪd] [ɑːskt] .
" David asked .
" 大卫 问 .

大卫问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [saɪnd] [ɒn][æz; əz]['lɪŋgwɪst] , [ænd; ənd]
He was the youngest member of the crew , signed on as linguist , and
他 曾是 这 最小的 成员 的 这 全体人员 , 签名 在 作为 语言学家 , 和
[laɪ'breəriən][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
librarian to the ship .
图书管理员 到 这 船 .

他是船员中最年轻的成员，担任船上的语言学家和图书管理员。

" [dʒʌst] [ðæt] [wɪr] [stʌk] [hɪə(r)] — [weə(r)] ['evə(r)] [ðæt] [ɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] !
" Just that we're stuck here — where ever that is — for good !
" 只是 那 是 卡住 这里 — 在哪里 曾经 那 是 — 为了 好的 !

"只是我们永远被困在这里了——不管这是哪里！"

" ['færəʊ] [sed] ['bɪtəli] .
" Farrow said bitterly .
" 法罗 说 苦涩地 .

法罗愤愤不平地说。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][rʌn] ['endʒɪnz] [ˌeni'mɔː(r)] , " ['dɑːktər; draɪv] . [θɔːrn] ['kɒmɛntɪd] ,
" You won't have to run engines anymore , " Dr . Thorne commented ,
" 你 惯于 有 到 跑步 发动机 不再 , " 博士 . 索恩 评论 ,
['nəʊɪŋ] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] ['færəʊ] .
knowing that remark would irritate Farrow .
会心 那 评论 会 刺激 法罗 .

"你们再也不用开引擎了,"索恩博士评论道，他知道这句话会惹恼法罗。

['færəʊ] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .
Farrow glared at him .
法罗 怒目而视 在 他 .

法罗怒视着他。

[hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm]
His narrow cheekbones and shallow eyes were shadowed by the control room
他的 狭窄的 颧骨 和 浅的 眼睛 是 阴影 经过 这 控制 房间
[laɪts] .
lights .
灯 .

控制室的灯光映照着他狭窄的颧骨和浅浅的眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [tʃɑːdʒ] , [bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ,
He was good with the engines which were his special charge , but beyond that ,
他 曾是 好的 和 这 发动机 哪个 是 他的 特别的 收费 ， 但 超过 那 ，

他很擅长维护他负责的那些发动机，但除此之外，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][bəuθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
he was limited in both sympathy and imagination .
他 曾是 有限的 在 两个都 同情 和 想像力 .

他的同情心和想象力都很有限。

['kæptɪn] ['rɛnər] [lʊkt] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Captain Renner looked from face to face .
队长 雷纳 看起来 从 脸 到 脸 .

雷纳上尉环顾四周。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][set] [daʊn] ['seɪfli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
" We were lucky to set down safely , " he said to them all .
" 我们 是 幸运的 到 放 向下 安全 ， " 他 说 到 他们 全部 .

“我们很幸运能够安全着陆，”他对大家说。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
" We might have been caught too far out for a landing .
" 我们 可能 有 到过 捕捉 也 远的 出去 为了 一个 降落 .

“我们可能离地面太远，无法降落。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][rest] .
It is night now , and I am going to get some rest .
它 是 夜晚 现在 ， 和 我 是 去 到 得到 一些 休息 .

现在是晚上，我要休息一会儿了。

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðɪs] [ɪz] .
Tomorrow we will see what kind of a world this is .
明天 我们 将要 看 什么 种类 的 一个 世界 这 是 .

明天我们就能知道这究竟是个什么样的世界了。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .
" He left the control room , and went down the corridor toward his quarters .
" 他 左边 这 控制 房间 ， 和 去 向下 这 走廊 朝向 他的 四分之一 .

他离开了控制室，沿着走廊走向自己的房间。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ] .
The others watched him go .
这 其他的 观看 他 去 .

其他人目送他离开。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [siːts] .
None of them made a move to leave their seats .
没有任何 的 他们 制成 一个 移动 到 离开 他们的 座位 .

他们中没有一个人要离开座位。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːəl] [pæk] ?
" What about the fuel pack ?
" 什么 关于 这 燃料 盒 ?

燃料包呢?

" ['deɪvɪd] [ɑːskt] .
" David asked .
" 大卫 问 .

大卫问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , " ['færəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
" Just what he said , " Farrow answered him .
" 只是 什么 他 说 , " 法罗 回答 他 .

“正如他所说，”法罗回答道。

" [ɪts] [ɪg'zɔːstɪd] .
" It's exhausted .
" 它是 筋疲力尽的 .

它已经筋疲力尽了。

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)] !
Done for !
完毕 为了 !

搞定！

[wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ɔːg'zɪliəri] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][nəʊ]
We can run auxiliary equipment for a long time to come , but no
我们 能 跑步 辅助的 设备 为了 一个 长的 时间 到 来 , 但 不
[mɔː(r)][stɑː(r)] [draɪv] . "
more star drive . "
更多的 星星 驾驶 . "

我们可以长期运行辅助设备，但不能再使用星形驱动器了。

" [səʊ][wiː; wi][dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['reskjuːd] , " ['deɪvɪd] [sed] .
" So we just stay here until we're rescued , " David said .
" 所以 我们 只是 停留 这里 直到 是 获救 , " 大卫 说 .

“所以我们只能待在这里，直到获救，”大卫说。

" [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
" A fine chance for that !
" 一个 美好的 机会 为了 那 !

“这是个绝佳的机会！”

" ['færoʊz] [vɔɪs] [gruː] ['bɪtə(r)] [ə'gen] .
" Farrow's voice grew bitter again .
" 法罗 嗓音 生长 苦的 再次 .

法罗的声音再次变得尖刻起来。

" ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['lændɪd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləksi] [weə(r)] [ðeə(r)]
" Our captain has landed us out here on the rim of the galaxy where there
" 我们的 队长 有 登陆 我们 出去 这里 在 这 轮缘 的 这 星系 在哪里 那里
[woʊnt][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ! "
won't be another ship for a hundred years ! "
惯于 是 其他 船 为了 一个 百 年 ! "

“我们的船长把我们降落在了银河系的边缘，这里一百年内都不会有其他飞船！”

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][mæn] , " ['biːsən] [sed] ['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [bə'lɪdʒərəntli]
" I don't understand the man , " Beeson said suddenly , looking around him belligerently
" 我 不 理解 这 男人 , " 比森 说 突然 , 寻找 大约 他 好战地
.
.
.

“我不理解这个人，”比森突然说道，同时咄咄逼人地环顾四周。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ['eniweɪ] ? "
" What are we doing out here anyway ? "
" 什么 是 我们 正在做 出去 这里 反正 ? "

我们到底在这里干什么？

" [ɪk'stendɪd] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] , " [sed] [θɔːrn] .
" Extended Exploration , " said Thorne .
" 扩展 勘探 , " 说 索恩 .

“扩大勘探范围，”索恩说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] .
" It's a form of being put out to pasture .
" 它是 一个 形式 的 存在 放 出去 到 牧场 .

"这是一种被淘汰的方式。"

['rɛnərz] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət] [hiːz] [stɪl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] [mæn] .
Renner's too old for the Service , but he's still a strong and competent man .
雷纳的 也 老的 为了 这 服务 , 但 他是 仍然 一个 强的 和 胜任的 男人 .

雷纳年纪太大，不适合继续服役，但他仍然是一位身强力壮、能力出众的人。

[səʊ] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪg] [ə'saɪnmənt] ,
So they give him a ship , and a vague assignment ,
所以 他们 给 他 一个 船 , 和 一个 模糊的 任务 ,

于是他们给了他一艘船，以及一项模糊的任务。

[ænd; ənd][let][hɪm][duː; də][dʒʌst][ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] .
and let him do just about what he wants .
和 让 他 做 只是 关于 什么 他 想要 .

就让他做他想做的事吧。

[ðeə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
There you have it .
那里 你 有 它 .

就是这样。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['fɒndli] .
" He took a cigar from his pocket , and looked at it fondly .
" 他 采取 一个 雪茄 从 他的 口袋 , 和 看起来 在 它 深情地 .

他从口袋里掏出一根雪茄，深情地看着它。

" [waɪl] [ðeɪ] [lɑːst] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" While they last , gentlemen , " he said , holding it up .
" 尽管 他们 最后的 , 先生们 , " 他 说 , 保持 它 向上 .

"趁它们还在，先生们，"他一边说着，一边举起它。

[hiː; hi] [snɪpt] [ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
He snipped the end , and lit it carefully .
他 剪掉 这 结尾 , 和 点燃 它 小心 .

他剪掉末端，小心翼翼地点燃了它。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
His own hair had grown grey in the Service , and , in a way ,
他的 自己的 头发 有 生长 灰色的 在 这 服务 , 和 , 在 一个 方式 ,

他在军队服役期间头发都变白了，从某种意义上说，

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['rɛnərz] .
the reason for his assignment to the ship was the same as Renner's .
这 原因 为了 他的 任务 到 这 船 曾是 这 相同的 作为 雷纳的 .

他被派往这艘船上的原因与雷纳的原因相同。

" [ai] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [ðæt] ['kæptɪn] ['rɛnər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
" I think , " he said slowly , " that Captain Renner is looking for something . "
" 我 思考 , " 他 说 缓慢地 , " 那 队长 雷纳 是 寻找 为了 某物 . "

"我想，"他缓缓说道，"雷纳上尉正在寻找什么。"

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " ['biːsən] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" But for what ? " Beeson demanded .
" 但 为了 什么 ? " 比森 要求 .

"但为了什么？"比森质问道。

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['evri] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] , ['bækwəd] ['plænɪt][ɒn][ðə; ði] [rɪm] .
" He has taken us to every out - of - the - way , backward planet on the rim .
" 他 有 已采取 我们 到 每一个 出去 - 的 - 这 - 方式 , 落后 行星 在 这 轮缘 .

"他带我们去过地球边缘每一个偏僻落后的星球。"

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənz] ?
And what happens ?
和 什么 发生 ?

然后会发生什么?

[wiː; wi][lænd] .
We land .
我们 土地 .

我们着陆了。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
We find the natives .
我们 寻找 这 本地人 .

我们找到了当地人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
We are kind to them .
我们 是 种类 到 他们 .

我们善待他们。

[wiː; wi] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [sə'plaɪz] .
We teach them something , and leave them a few supplies .
我们 教 他们 某物 , 和 离开 他们 一个 很少 补给品 .

我们教他们一些东西，并给他们留下一些学习用品。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɛnər] ['luːzɪz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][ɒn] ! "
And then Renner loses interest , and we go on ! "
和 然后 雷纳 失败 兴趣 , 和 我们 去 在 ! "

然后雷纳失去了兴趣，我们就继续!

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] , " ['deɪvɪd] ['ɒfəd] .
" Perhaps it is for something in himself , " David offered .
" 也许 它 是 为了 某物 在 他自己 , " 大卫 提供 .

"或许是因为他自身有某些特质吧,"大卫说道。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [θɔːrn] [m'ɜːməd] .
" Perhaps he will find it here , " Thorne murmured .
" 也许 他 将要 寻找 它 这里 , " 索恩 低声说道 .

"或许他会在这里找到它,"索恩低声说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
" I'm going to bed .
" 我是 去 到 床 .

我要去睡觉了。

" [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" He got up from his seat .
" 他 得到 向上 从 他的 座位 .

他从座位上站了起来。

['deɪvɪd] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pɔːts] .
David stood up , and went over to one of the observation ports .
大卫 站立 向上 , 和 去 超过 到 一 的 这 观察 端口 .

大卫站起身，走到其中一个观察窗前。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [skriːn] .
He ran back the radiation screen .
他 跑 后退 这 辐射 屏幕 .

他跑回了辐射防护屏。

[ðə; ði][skaɪ][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz]['veri] [blæk] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['eɪliən][stɑːz] .
The sky outside was very black , and filled with alien stars .
这 天空 外部 曾是 非常 黑色的 , 和 已填 和 外星人 明星 .

外面的天空漆黑一片，布满了陌生的繁星。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp] [ə'baʊt][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðə; ði][dɑːk] .
He could see absolutely nothing of the landscape about them because of the dark .
他 可以 看 绝对地 没有什么 的 这 景观 关于 他们 因为 的 这 黑暗的 .

由于天色昏暗，他完全看不到周围的景色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['plænɪt] .
It was a poor little planet .
它 曾是 一个 贫穷的 小的 行星 .

那是一个可怜的小星球。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [muːn] .
It hadn't even a moon .
它 之前没有 甚至 一个 月亮 .

那里甚至连月亮都没有。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ræmps] .
In the morning they opened up the ship , and let down the landing ramps .
在 这 早晨 他们 打开 向上 这 船 , 和 让 向下 这 降落 坡道 .

早上，他们打开了船舱，放下了登船舷梯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ə'pɒn] .
It was a very old world that they set foot upon .
它 曾是 一个 非常 老的 世界 那 他们 放 脚 之上 .

他们踏上的是一个非常古老的世界。

[wɒt'evə(r)] ['maʊntənz] [ɔː(r)] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] , [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] ['levəl] [baɪ][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,
Whatever mountains or hills it had ever had , had long ago been leveled by erosion ,
任何 山脉 或者 丘陵 它 有 曾经 有 , 有 长的 前 到过 平整 经过 侵蚀 ,

这里曾经拥有的山脉或丘陵，早已被侵蚀夷为平地。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['veɪgli] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [pleɪn] ['stʌdɪd] [wɪð] [smuːð] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['bəʊldəz] .
so that now there was only a vaguely undulating plain studded with smooth and rounded boulders .
所以 那 现在 那里 曾是 仅有的 一个 依稀 起伏的 清楚的 带钉的 和 光滑的 和 圆润 巨石 .

因此，现在只剩下一片略微起伏的平原，上面点缀着光滑圆润的巨石。

[ðə; ði][sɔɪl] [ˌʌndə'fʊt] [wɒz; wəz] [pækt] [ænd; ənd]['bærən] ,
The soil underfoot was packed and barren ,
这 土壤 脚下 曾是 包装 和 荒芜 ,

脚下的土壤板结贫瘠。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
and there was no vegetation for as far as they could see .
和 那里 曾是 不 植被 为了 作为 远的 作为 他们 可以 看 .

目之所及，寸草不生。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmət] [siːmd] [maɪld][ænd; ənd]['plez(ə)nt] , [ðə; ði][eə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] , [wɪð]
But the climate seemed mild and pleasant , the air warm and dry , with
但 这 气候 似乎 温和的 和 令人愉快的 , 这 空气 温暖的 和 干燥 , 和
[ə; eɪ] [sɒft] [briːz] ['bləʊɪŋ] .
a soft breeze blowing .
一个 柔软的 微风 吹 .

但气候似乎温和宜人，空气温暖干燥，微风轻拂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [briːz] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
It was probable that the breeze would be always with them .
它 曾是 可能 那 这 微风 会 是 总是 和 他们 .

微风很可能会一直伴随着他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts] ['pæsɪdʒ] , [ɔː(r)]['ɔːltə(r)][ɪts]['dʒent(ə)l] [pleɪ]
There were no mountains to interfere with its passage , or alter its gentle play
那里 是 不 山脉 到 干扰 和 它是 通道 , 或者 改变 它是 温和的 玩
.
.
.

没有山脉阻碍它的行进，也没有改变它轻柔的游动。

[ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ræn]['krɪst(ə)l][klɪə(r)]['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]['græv(ə)l] .
Off to one side , a little stream ran crystal clear over rocks and gravel .
离开 到 一 边 , 一个 小的 溪流 跑 水晶 清除 超过 岩石 和 碎石 .

旁边有一条小溪，清澈见底地流淌在岩石和砾石上。

['dɑːktər; draɪv] . [θɔːrn] [gɒt][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)]
Dr . Thorne got a sample bottle from the ship , and went over
博士 . 索恩 得到 一个 样本 瓶子 从 这 船 , 和 去 超过
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

索恩博士从船上取了一个样品瓶，然后走了过去。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He touched his fingers to the water , and then touched them to his
他 感动 他的 手指 到 这 水 , 和 然后 感动 他们 到 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

他用手指触了触水面，然后又用手指触了触嘴唇。

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['sɑːmp(ə)l]['bɒt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
Then he filled the sample bottle from the stream , and came back with it
然后 他 已填 这 样本 瓶子 从 这 溪流 , 和 来了 后退 和 它
.
.
.

然后他从溪流中装满了样品瓶，带着它回来了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" It seems all right , " he said .
" 它 似乎 全部 正确的 , " 他 说 .

"看起来还不错,"他说。

" [aɪl] [rʌn] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
" I'll run an analysis of it , and let you know as soon as I can .
" 患病的 跑步 一个 分析 的 它 , 和 让 你 知道 作为 很快 作为 我 能 .

"我会进行分析，并尽快通知你。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
" He took the bottle with him into the ship .
" 他 采取 这 瓶子 和 他 进入 这 船 .

他把瓶子带上了船。

['biːsən] [stʊd] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .
Beeson stood kicking at the ground with the toe of his boot .
比森 站立 踢 在 这 地面 和 这 脚趾 的 他的 启动 .

比森站在那里，用靴尖踢着地面。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .
His head was lowered .
他的 头 曾是 降低 .

他低着头。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What do you think of it ?
" 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样?

" ['rɛnər] [ɑːskt] .
" Renner asked .
" 雷纳 问 .

雷纳问道。

['biːsən] [ʃrʌg] .
Beeson shrugged .
比森 耸了耸肩 .

比森耸了耸肩。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [felt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
He knelt down and felt of the earth with his hands .
他 跪下 向下 和 毛毡 的 这 地球 和 他的 双手 .

他跪下来，用手摸索着泥土。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hevi] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ænd; ənd] [hækt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]
Then he got out a heavy - bladed knife and hacked at it until he had
然后 他 得到 出去 一个 重的 - 带刃的 刀 和 被黑客攻击 在 它 直到 他 有
[praɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːd] ['piːsɪz] .
pried out a few hard pieces .
撬开 出去 一个 很少 难的 件 .

然后他拿出一把厚刃刀，用力砍，直到撬出几块坚硬的碎片。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [wɪð] [ðiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz][hændz] .
He stood up again with these in his hands .
他 站立 向上 再次 和 这些 在 他的 双手 .

他手里拿着这些东西，再次站了起来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['krʌmb(ə)l][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['krʌmb(ə)l] .
He tried to crumble them , but they would not crumble .
他 尝试 到 崩溃 他们 , 但 他们 会 不是 崩溃 .

他试图将它们捏碎，但它们却捏不碎。

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [breɪk] ['ɪntuː]['bɪts] [laɪk] [sʌn] - [draɪd] [brɪk] .
They would only break into bits like sun - dried brick .
他们 会 仅有的 休息 进入 比特 喜欢 太阳 - 干燥 砖 .

它们只会像晒干的砖块一样碎成碎片。

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's hard to tell , " he said .
" 它是 难的 到 告诉 , " 他 说 .

"很难说,"他说。

" [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [ɔ:'gænɪk] [mə'tɪəriəl] [hɪə(r)] .
" There seems to be absolutely no organic material here .
" 那里 似乎 到 是 绝对地 不 有机的 材料 这里 .

这里似乎完全没有任何有机物。

[ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [grəʊn] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
I would say that nothing has grown here for a long , long time .
我 会 说 那 没有什么 有 生长 这里 为了 一个 长的 , 长的 时间 .

我想说，这里很久很久都没有长出任何东西了。

[waɪ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
Why , I don't know .
为什么 , 我 不 知道 .

我也不知道为什么。

[ðə; ði] [læb] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] .
The lab will tell us something .
这 实验室 将要 告诉 我们 某物 .

实验室的结果会告诉我们一些信息。

" ['rɛnər] [n'ɒdɪd] .
" Renner nodded .
" 雷纳 点头 .

雷纳点了点头。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] ;
For the rest of the day they went their separate ways ;
为了 这 休息 的 这 天 他们 去 他们的 分离 方式 ;

当天剩余的时间里，他们各自散去；

['rɛnər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrɪs] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [wen] [ə; eɪ] [flaɪt] [wɒz; wəz] [endid] ,
Renner to his cabin to make the entries that were needed when a flight was ended ,
雷纳 到 他的 舱 到 制作 这 条目 那 是 需要 什么时候 一个 航班 曾是 结束 ,

伦纳回到他的机舱，填写航班结束后需要进行的登记信息。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] ['endɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'tenʃən(ə)l] ;
even though that ending was not intentional ;
甚至 尽管 那 结束 曾是 不是 故意 ;

尽管这样的结局并非有意为之；

['bi:sən] [tu:; tə] [praul] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒi'ɑ:lədʒɪsts] [pɪk] ;
Beeson to prowling along the edge of the stream and pecking at the soil with a geologist's pick ;
比森 到 潜行 沿着 这 边缘 的 这 溪流 和 啄食 在 这 土壤 和 一个 地质学家的 挑选 ;

比森沿着溪流边缘徘徊，用地质学家的镐啄土；

[ænd; ənd] ['færəʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [weə(r)] [hi:; hi] [wɜ:kt] [æt; ət] ['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði] ['trækʃn] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] .
and Farrow to his narrow little world of engines where he worked at getting ready the traction machines and other equipment that would be needed .
和 法罗 到 他的 狭窄的 小的 世界 的 发动机 在哪里 他 工作 在 获得 准备好 这 牵引力 机器 和 其他 设备 那 会 是 需要 .

而法罗则回到了他那狭小的引擎世界，在那里他忙着准备牵引机和其他需要的设备。

['deɪvɪd] [set] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɜːðəməʊst] [nests] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] .

David set out on a tour of exploration toward the furthermost nests of boulders .

大卫 放 出去 在 一个 旅游 的 勘探 朝向 这 最远 巢穴 的 巨石 .

大卫踏上了探索之旅，前往最远处的巨石群。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

It was there that he found the first signs of vegetation .

它 曾是 那里 那 他 成立 这 第一的 标志 的 植被 .

正是在那里，他发现了第一批植物的踪迹。

[ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [rɒks] , [hiː; hi] [faʊnd] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] ['grəʊɪŋ] .

In and around some of the larger groups of rocks , he found mosses and lichens growing .

在 和 大约 一些 的 这 更大的 团体 的 岩石 , 他 成立 苔藓 和 地衣 生长 .

在一些较大的岩石群中及周围，他发现了苔藓和地衣。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

He collected specimens of them to take back with him .

他 集 标本 的 他们 到 拿 后退 和 他 .

他采集了它们的标本带回去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] ['ænɪmeɪt] [laɪf] .

It was out there , far from the ship , that he saw the first animate life .

它 曾是 出去 那里 , 远的 从 这 船 , 那 他 锯 这 第一的 动画 生活 .

正是在远离船只的远处，他第一次看到了有生命的东西。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] .

When he returned , it was growing toward evening .

什么时候 他 返回 , 它 曾是 生长 朝向 晚上 .

他回来的时候，天色已晚。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [brɔːt] ['teɪblz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ,

He found that the others had brought tables from the ship , and sleeping equipment ,

他 成立 那 这 其他的 有 带来 表格 从 这 船 , 和 睡眠 设备 ,

他发现其他人从船上带来了桌子和睡袋等物品。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .

and set it up outside .

和 放 它 向上 外部 .

把它架设在外面。

[ðeə(r)] [əʊn] ['kwɔːtəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

Their own quarters would have been more comfortable , but the ship was always there for their protection ,

他们的 自己的 四分之一 会 有 到过 更多的 舒服的 , 但 这 船 曾是 总是 那里 为了 他们的 保护 ,

他们自己的舱室会更舒适，但船始终在那里保护着他们。

[ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'faɪnmənt] .

if they needed it , and they were tired of its confinement .

如果 他们 需要 它 , 和 他们 是 疲劳的 的 它是 监禁 .

如果他们需要它，而且他们厌倦了被禁锢。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊtˈdɔːz] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ˈeɪliən] [stɑːz] .
It was a luxury to sleep outdoors , even under alien stars .
它 曾是 一个 奢华 到 睡觉 户外 , 甚至 在下面 外星人 明星 .

即使是在陌生的星空下，能在户外睡觉也是一种奢侈。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪnθɪˌtaɪzər] , [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ]
Someone had brought food from the synthetizer , and arranged it on a
某人 有 带来 食物 从 这 合成器 , 和 安排 它 在 一个
[ˈteɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

有人从合成器里取出食物，摆放在桌子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] .
They were eating when he arrived .
他们 是 吃 什么时候 他 到达的 .

他到的时候，他们正在吃饭。

[hiː; hi][ˈhændɪd][ðə; ði] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd][ˈlaɪkən][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈrɛnər] , [huː] [lʊkt]
He handed the specimens of moss and lichen to Captain Renner , who looked
他 递交 这 标本 的 苔藓 和 地衣 到 队长 雷纳 , WHO 看起来
[æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈɪntrəst] ,
at them with interest ,
在 他们 和 兴趣 ,

他把苔藓和地衣标本递给了伦纳上尉，伦纳上尉饶有兴致地看了看。

[ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] [ˈbiːsən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
and then passed them on to Beeson for his study .
和 然后 通过了 他们 在 到 比森 为了 他的 学习 .

然后将它们转交给比森进行研究。

" [sɜː(r)] ? " [ˈdeɪvɪd] [sed] .
" Sir ? " David said .
" 先生 ? " 大卫 说 .

“先生？”大卫说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdeɪvɪd] ?
" What is it , David ?
" 什么 是 它 , 大卫 ?

“什么事，大卫？”

" [ˈkæptɪn] [ˈrɛnər] [ɑːskt] .
" Captain Renner asked .
" 队长 雷纳 问 .

伦纳上尉问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈneɪtɪvz] [hɪə(r)] , " [ˈdeɪvɪd] [sed] .
" I think there are natives here , " David said .
" 我 思考 那里 是 本地人 这里 , " 大卫 说 .

“我认为这里有原住民，”大卫说。

" [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ai] [sɔː] [wʌn] .
" I believe that I saw one .
" 我 相信 那 我 锯 一 .

“我相信我看到了一个。”

" [ˈrɛnərz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
" Renner's eyes lit up with interest .
" 雷纳的 眼睛 点燃向上 和 兴趣 .

雷纳的眼中闪过一丝兴趣。

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] .
He laid down his knife and fork .
他 铺设 向下 他的 刀 和 叉 .

他放下了刀叉。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

"你确定吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] , " ['deɪvɪd] [sed] , " [ɒv; əv][ə; eɪ]['heəri] [feɪs] ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɒk] .
" It was just a glimpse , " David said , " of a hairy face peering around a rock .
" 它 曾是 只是 一个 一瞥 , " 大卫 说 , " 的 一个 毛茸茸 脸 窥视 大约 一个 岩石 .

"只是瞥见一眼,"大卫说,"一张毛茸茸的脸从一块岩石后面探出来。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [mæn][wʌn] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [əʊld][teksts] .
It looked like one of those pictures of a cave man one used to see in the old texts .
它 看起来 喜欢 一 的 那些 图片 的 一个 洞穴 男人 一 用过的 到 看 在 这 老的 文本 .

它看起来像是古代文献中描绘的穴居人画像。

" ['rɛnər] [stʊd] [ʌp] .
" Renner stood up .
" 雷纳 站立 向上 .

雷纳站了起来。

[hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] ,
He moved a little way away , and stood staring out into the growing dark ,
他 已搬 一个 小的 方式 离开 , 和 站立 凝视 出去 进入 这 生长 黑暗的 ,

他往后退了一步,站在那里凝视着渐渐暗下来的夜色。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] - ['stʌdɪd] [pleɪn] .
across the boulder - studded plain .
穿过 这 巨石 - 带钉的 清楚的 .

穿过布满巨石的平原。

" [ɒn] [ə; eɪ] ['bærən] ['plænɪt] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [læk] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ! "
" On a barren planet like this , " he said , " they must lack so many things ! "
" 在 一个 荒芜 行星 喜欢 这 , " 他 说 , " 他们 必须 缺少 所以 许多 事物 ! "

"像这样的贫瘠星球上,"他说,"他们一定缺少很多东西!"

" [aɪ'd][sweə(r)][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lʊks] ['hæpi] , " ['dɑːktər; draɪv] . [θɔːrn] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [nekst][tuː; tə][hɪm] .
" I'd swear he almost looks happy , " Dr . Thorne whispered to the man next to him .
" ID 发誓 他 几乎 看起来 快乐的 , " 博士 . 索恩 低声说道 到 这 男人 下一个 到 他 .

"我敢说他看起来几乎很高兴,"索恩医生低声对身旁的人说。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['færəʊ] .
It happened to be Farrow .
它 发生 到 是 法罗 .

碰巧是法罗。

" [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi][biː; bi] ?
" Why shouldn't he be ?
" 为什么 不应该 他 是 ?

他为什么不应该呢?

" ['færəʊ] [graul] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] .
" Farrow growled , his mouth full of food .
" 法罗 咆哮 , 他的 嘴 满的 的 食物 .

法罗咕哝着，嘴里塞满了食物。

" [hiːz] [gɒt] [hɪm] [ə; eɪ] ['plænɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] !
" He's got him a planet to play with !
" 他是 得到 他 一个 行星 到 玩 和 !

“他有一颗星球可以玩！”

[ðæts] [wɒt] [hiːz] [biːn] ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !
That's what he's been aiming for — wait and see !
那就是 什么 他是 到过 瞄准 为了 — 等待 和 看 !

这就是他一直以来的目标——等着瞧吧！

" [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [pɑːst] ['swɪftli] .
" The next few days passed swiftly .
" 这 下一个 很少 天 通过了 迅速地 .

接下来的几天过得很快。

['dɑːktər; draɪv] . [θɔːrn] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]
Dr . Thorne found the water from the little stream not only to be
博士 . 索恩 成立 这 水 从 这 小的 溪流 不是 仅有的 到 是
['pəʊtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [pjʊə(r)] .
potable , but extremely pure .
饮用水 , 但 极其 纯的 .

索恩博士发现这条小溪里的水不仅可以饮用，而且非常纯净。

['færəʊ] [gɒt][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnəri] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][rʌn] .
Farrow got his machinery unloaded and ready to run .
法罗 得到 他的 机械 卸载 和 准备好 到 跑步 .

法罗卸下了机器，准备开工。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lænd] ['viːəkl] [ɒn] [lait] ['kætəpɪlə(r)] [tredz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [weə(r)]
there was a land vehicle on light caterpillar treads capable of running where
那里 曾是 一个 土地 车辆 在 光 毛虫 踏板 有能力的 的 跑步 在哪里
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][rəʊdz][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['sevrəl] [tʌnz] .
there were no roads and carrying a load of several tons .
那里 是 不 道路 和 携带 一个 加载 的 一些 吨 .

有一种陆地车辆，采用轻型履带，能够在没有道路的地方行驶，并能承载数吨重的货物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt]['træktə(r)] [wɪð] ['mʌltɪp(ə)l] [ə'tætʃmənts] .
And there was an out - and - out tractor with multiple attachments .
和 那里 曾是 一个 出去 - 和 - 出去 拖拉机 和 多种的 附件 .

还有一台配备多种附件的全功能拖拉机。

['biːsən] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['sæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .
Beeson was busy in his laboratory working on samples from the soil .
比森 曾是 忙碌的 在 他的 实验室 在职的 在 样品 从 这 土壤 .

比森当时正在实验室里忙着处理土壤样本。

['deɪvɪd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [njuː] [pɔɪnt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
David brought in the one new point that was of interest .
大卫 带来 在 这 一 新的 观点 那 曾是 的 兴趣 .

大卫提出了一个有趣的新观点。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
He had been out hunting among the boulders again , and it was almost
他 有 到过 出去 打猎 之中 这 巨石 再次 , 和 它 曾是 几乎
[dɑːk] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
dark when he returned .
黑暗的 什么时候 他 返回 .

他又去巨石间打猎了，回来的时候天都快黑了。

[hiː; hi][təʊld] ['rɛnər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] .
He told Renner about it at the supper table , with the others listening in .
他 讲述 雷纳 关于 它 在 这 晚餐 桌子 , 和 这 其他的 聆听 在 .

他在餐桌上把这件事告诉了雷纳，其他人都在旁边听着。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [iːt] [ðə; ði]['laɪkən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think the natives eat the lichen , " he said .
" 我 思考 这 本地人 吃 这 地衣 , " 他 说 .

"我认为当地人会吃地衣,"他说。

" [ai] ['hævnt] [siːn] [mʌtʃ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] , " ['biːsən] ['mʌtə] .
" I haven't seen much else they could eat , " Beeson muttered .
" 我 还没有 已见 很多 别的 他们 可以 吃 , " 比森 低声说道 .

"我没看到他们还能吃什么,"比森低声说道。

" [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪkən][ðæn; ðən][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] , " ['deɪvɪd] [sed] ,
" There's more of the lichen than you might think , " David said ,
" 有 更多的 的 这 地衣 比 你 可能 思考 , " 大卫 说 ,

"地衣的数量比你想象的要多,"大卫说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" if you know where to look for it .
" 如果 你 知道 在哪里 到 看 为了 它 .

"如果你知道去哪里找的话。"

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] .
But , even at that , there isn't very much .
但 , 甚至 在 那 , 那里 不是 非常 很多 .

但即便如此，数量也不多。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɪts] [biːn] [krɒpt] .
The thing is , it looks like it's been cropped .
这 事物 是 , 它 看起来 喜欢 它是 到过 裁剪 .

问题是，这张照片看起来像是被裁剪过了。

[ɪts] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [ɪf] [ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][smɔːl] , [ɔː(r)][hɑːf] [grəʊn] , [ɔː(r)] ['veri] ['nɪəli] ['redi] .
It's never touched if the plants are small , or half grown , or very nearly ready .
它是 绝不 感动 如果 这 植物 是 小的 , 或者 一半 生长 , 或者 非常 几乎 准备好 .

如果植物还很小，或者只长了一半，或者快要成熟了，就绝对不会碰它。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɪz] ['fʊli] [mə'tʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɪpt] [beə(r)] ,
But just as soon as a patch is fully mature , it is stripped bare ,
但 只是 作为 很快 作为 一个 修补 是 完全 成熟 , 它 是 脱衣舞 裸 ,

但是，一旦补丁完全成熟，它就会被剥光。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eni][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] , [ɔː(r)][left][bɪ'haɪnd] , [ɔː(r)]

and there never seems to be any of it dropped , or left behind , or

和 那里 绝不 似乎 到 是 任何 的 它 掉落 , 或者 左边 在后面 , 或者

['weɪstɪd] . "

wasted . "

浪费 . "

而且似乎从来没有掉落、遗落或浪费过任何东西。

" [ɪf] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , " [θɔːrn] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [θɪn]

" If that's all they have to live on , " Thorne said , " they have it pretty thin

" 如果 那就是 全部 他们 有 到 居住 在 , " 索恩 说 , " 他们 有 它 漂亮的 薄的

!

!

!

“如果这就是他们全部的生活来源，”索恩说，“那他们的处境就太艰难了！”

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

" The natives began to be seen nearer to the camp .

" 这 本地人 开始 到 是 已见 更近 到 这 营 .

“人们开始看到土著居民靠近营地。”

[æt; ət][fɜːst][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [glimps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

At first there were just glimpses of them ,

在 第一的 那里 是 只是 惊鸿一瞥 的 他们 ,

起初只能偶尔瞥见他们的身影，

[ə; eɪ]['heəri] [feɪs] [ɔː(r)] [hed] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] ,

a hairy face or head seen at the edge of a rock ,

一个 毛茸茸 脸 或者 头 已见 在 这 边缘 的 一个 岩石 ,

在岩石边缘可以看到一张毛茸茸的脸或头，

[ɔː(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɒki] ['fɪgə(r)] ['dæʃɪŋ] [frɒm; frəm]['bəʊldə(r)][tuː; tə]['bəʊldə(r)] .

or the sight of a stocky figure dashing from boulder to boulder .

或者 这 视线 的 一个 矮壮 数字 帅气 从 巨石 到 巨石 .

或者看到一个矮壮的身影在巨石间飞奔。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['breɪvə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

As they grew braver , they came out more into the open .

作为 他们 生长 更勇敢 , 他们 来了 出去 更多的 进入 这 打开 .

随着他们胆子越来越大，他们也越来越活跃起来。

[ðeɪ] [kept][ðeə(r)] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒks] [ɪf] ['eniwʌn] [meɪd] [ə; eɪ]

They kept their distance , and would disappear into the rocks if anyone made a

他们 保留 他们的 距离 , 和 会 消失 进入 这 岩石 如果 任何人 制成 一个

[muːv] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

move toward them ,

移动 朝向 他们 ,

他们与人保持距离，如果有人靠近，他们就会消失在岩石缝隙中。

[bʌt; bət] , [ɪf] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] ['friːli] .

but , if no attention was paid them , they moved about freely .

但 , 如果 不 注意力 曾是 有薪酬的 他们 , 他们 已搬 关于 自由 .

但是，如果没有人注意它们，它们就会自由移动。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] , [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,

In particular , they would come , each evening ,

在 特别的 , 他们 会 来 , 每个 晚上 ,

尤其是他们，每天晚上都会来，

[tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [laɪn][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nests][ɒv; əv] ['bəʊldəz] .

to stand in a ragged line near one of the nests of boulders .

到 站立 在 一个 破烂不堪 线 靠近 一 的 这 巢穴 的 巨石 .

在一堆巨石附近排成一列，显得有些杂乱。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kruːmən] [iːt] .
From there , they would watch the crewmen eat .
从 那里 , 他们 会 手表 这 船员 吃 .

他们会从那里看着船员们吃饭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['bændi] - [legd] [lɒt] ,
There were never more than twelve or fifteen of them , a bandy - legged lot ,
那里 是 绝不 更多的 比 十二 或者 十五 的 他们 , 一个 班迪 - 腿 很多 ,

他们人数从未超过十二到十五人，而且都是些罗圈腿。

[wɪð] [θɪk] , ['hevi] ['tɔːsəʊz] , [ænd; ənd] ['heəri] [hedz] .
with thick , heavy torsos , and hairy heads .
和 厚的 , 重的 躯干 , 和 毛茸茸 头部 .

身躯粗壮沉重，头部毛发浓密。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [θɔːrn] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
It was on one of these occasions that Dr . Thorne happened to look up .
它 曾是 在 一 的 这些 场合 那 博士 . 索恩 发生 到 看 向上 .

正是在其中一次，索恩博士偶然抬头望去。

" [əʊ] , [əʊ] !
" Oh , oh !
" 哦 , 哦 !

“哦，哦！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !
" Here it comes !
" 这里 它 来 !

“来了！”

" ['rɛnər] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Renner turned his head , and rose to his feet .
" 雷纳 转向 他的 头 , 和 玫瑰 到 他的 脚 .

雷纳转过头，站了起来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [rəʊz] [wɪð] [hɪm] .
The other men rose with him .
这 其他 男人 玫瑰 和 他 .

其他人也跟着他站了起来。

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] .
Three of the natives were coming toward the camp .
三 的 这 本地人 是 未来 朝向 这 营 .

三个土著人正朝营地走来。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [trɒt] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['mænə(r)] .
They came along at a swinging trot , a sense of desperation and dedicated purpose in their manner .
他们 来了 沿着 在 一个 摇摆 小跑 , 一个 感觉 的 绝望 和 投入的 目的 在 他们的 方式 .

他们迈着轻快的步伐走过来，举手投足间流露出一种绝望和坚定的决心。

[wʌn] [ræn] ['slaɪtli] [ə'hed] .
One ran slightly ahead .
一 跑 轻微地 前方 .

其中一人稍稍领先。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] .
The other two followed behind him , shoulder to shoulder .
这 其他 二 随后 在后面 他 , 肩膀 到 肩膀 .

另外两人肩并肩地跟在他身后。

['færəʊ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪ] [gʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [nɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [reɪzd]
Farrow reached for a ray gun in a pile of equipment near him , and raised
法罗 达到 为了 一个 射线 枪 在 一个 桩 的 设备 靠近 他 , 和 提高
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

法罗伸手从附近的一堆设备中取出一把射线枪，并举了起来。

" [nəʊ] ['wepənz] !
" No weapons !
" 不 武器 !

“禁止携带武器！”

" ['kæptɪn] ['rɛnər] ['ɔːdəd] ['ʃɑːpli] .
" Captain Renner ordered sharply .
" 队长 雷纳 订购 尖锐地 .

雷纳上尉厉声命令道。

['færəʊ] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Farrow lowered his arm , but kept the gun in his hand .
法罗 降低 他的 手臂 , 但 保留 这 枪 在 他的 手 .

法罗放下了手臂，但手里仍然拿着枪。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [druː] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
The natives drew near enough for their faces to be seen .
这 本地人 画 靠近 足够的 为了 他们的 面孔 到 是 已见 .

土著居民走近到足以看清他们的脸。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['kɑːstɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] ['glɑːnsɪz] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'hed]
The leader was casting frightened glances from side to side and ahead
这 领导者 曾是 铸件 害怕 眼神 从 边 到 边 和 前方
[ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] .
of him as he came .
的 他 作为 他 来了 .

领头人边走边惊恐地左右张望，目光也时不时地落在前方。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [stɛərd] [streɪt] [ə'hed] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['rɪdʒɪd] , [ðeə(r)] [aɪz] [blæŋk] [wɪð] [fɪə(r)] .
The other two stared straight ahead , their faces rigid , their eyes blank with fear .
这 其他 二 凝视 直的 前方 , 他们的 面孔 死板的 , 他们的 眼睛 空白的 和 害怕 .

另外两人目不斜视，面容僵硬，眼神空洞，满是恐惧。

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
They came straight to the table .
他们 来了 直的 到 这 桌子 .

他们径直来到桌边。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] ,
There they reached out suddenly ,
那里 他们 达到 出去 突然 ,

他们突然伸出手来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
and caught up all the food that they could carry in their hands ,
和 捕捉 向上 全部 这 食物 那 他们 可以 携带 在 他们的 双手 ,

他们竭尽所能地收集了所有能用手携带的食物。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['terə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
and turned and fled with it in terror into the night .
和 转向 和 逃亡 和 它 在 恐怖 进入 这 夜晚 .

然后惊恐地转身，带着它逃进了夜色中。

['sʌmbədi] [saɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
Somebody sighed in relief .
某人 叹了口气 在 宽慰 .

有人松了口气。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [d'ɛvəlz] !
" Poor devils !
" 贫穷的 魔鬼 !

可怜的家伙们!

" ['rɛnər] [sed] .
" Renner said .
" 雷纳 说 .

雷纳说道。

" ['ðer] ['hʌŋgri] !
" They're hungry !
" 它们是 饥饿的 !

他们饿了!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblz] .
" There was a conference the following morning around one of the tables .
" 那里 曾是 一个 会议 这 下列的 早晨 大约 一 的 这 表格 .

第二天早上，大家围坐在其中一张桌子旁开会讨论。

" [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] , " ['rɛnər] [sed] .
" We've been here long enough to settle in , " Renner said .
" 我们已经 到过 这里 长的 足够的 到 定居 在 , " 雷纳 说 .

“我们在这里待的时间足够长了，可以安顿下来了,”伦纳说。

" [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['plænɪt] .
" It's time we started in to do something for this planet .
" 它是 时间 我们 开始 在 到 做 某物 为了 这 行星 .

“是时候让我们开始为这个星球做点什么了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] ['biːsən] .
" He looked toward Beeson .
" 他 看起来 朝向 比森 .

他看向比森。

" [haʊ] [fɑː(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['gɒtn] ?
" How far have you gotten ?
" 如何 远的 有 你 获得 ?

你走到哪一步了?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['biːsən] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [brɪsk] [ænd; ənd] [də'rekt] .
Beeson was , as usual , brisk and direct .
比森 曾是 , 作为 通常 , 轻快 和 直接的 .

比森一如既往地干脆利落。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can give you the essentials , " he said .
" 我 能 给 你 这 必需品 , " 他 说 .

“我可以给你提供必需品，”他说。

" [ai][kænt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
" I can't tell you the whole story .
" 我 不能 告诉 你 这 所有的 故事 .

我无法告诉你全部真相。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know it .
我 不 知道 它 .

我不知道。

[tuː; tə][biː; bi] [briːf] , [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['haɪli] ['naɪtrədʒən] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['hjuːməs] .
To be brief , the soil is highly nitrogen deficient , and completely lacking in humus .
到 是 简短的 , 这 土壤 是 高度 氮 不足 , 和 完全地 缺乏 在 腐殖质 .

简而言之，土壤严重缺氮，且完全缺乏腐殖质。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [taɪ][ɪn][tə'geðə(r)] .
In a way , the two points tie in together .
在 一个 方式 , 这 二 积分 领带 在 一起 .

从某种意义上说，这两点是相互关联的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] .
" He looked about him sharply , and then went on .
" 他 看起来 关于 他 尖锐地 , 和 然后 去 在 .

他锐利地环顾四周，然后继续往前走。

" [ðə; ði]['naɪˌtreɪts][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['liːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] .
" The nitrates are easily leached from the soil .
" 这 硝酸盐 是 容易地 浸出 从 这 土壤 .

“硝酸盐很容易从土壤中淋溶出来。”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bæk'tɪəriə] [ðæt] [grəʊ] [ə'raʊnd] ['sɜːt(ə)n] [ruːts] [tuː; tə] [fɪks] ['naɪtrədʒən][ænd; ənd] [fɔːm] [njuː] ['naɪˌtreɪts] ,
Without the bacteria that grow around certain roots to fix nitrogen and form new nitrates ,
没有 这 细菌 那 生长 大约 肯定 根 到 使固定 氮 和 形式 新的 硝酸盐 ,

如果没有生长在某些植物根系周围、能够固氮并形成新的硝酸盐的细菌，

[ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'pliːtɪd] .
the soil was soon depleted .
这 土壤 曾是 很快 耗尽 .

土壤很快就被耗尽了。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [læk] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk][mə'tɪəriəl] , [ai][kæn; kən] ['hæzəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [ges] .
" As to the complete lack of organic material , I can hazard only a guess .
" 作为 到 这 完全的 缺少 的 有机的 材料 , 我 能 冒险 仅有的 一个 猜测 .

“至于完全缺乏有机物这一点，我只能猜测。”

[taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Time , of course .
时间 , 的 课程 .

当然，时间会决定一切。

[bʌt; bət] , [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['prɒbəbli] [ðə; ði]['juːʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvəˌpɒpju'leɪʃn] ,
But , back of that , probably the usual history of an overpopulation ,
但 , 后退 的 那 , 大概 这 通常 历史 的 一个 人口过剩 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'pliːtɪd] [sɔɪl] .
and a depleted soil .
和 一个 耗尽 土壤 .

但在此背后，可能还是人口过剩和土壤贫瘠等老生常谈的历史遗留问题。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [pə'hæps] [ðeɪ] [et; eɪt] ['evriθɪŋ] , [liːvz] , [stemz] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd]
At the end , perhaps they ate everything , leaves , stems and roots , and
在 这 结尾 , 也许 他们 吃 一切 , 树叶 , 茎 和 根 , 和
[rɪ'tɜːnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] . "
returned nothing to the earth . "
返回 没有什么 到 这 地球 . "

最后，或许它们把树叶、茎秆和根都吃光了，没有给大地留下任何东西。

" [ðə; ði]['naɪˌtreɪts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsəbl] ?
" The nitrates are replaceable ?
" 这 硝酸盐 是 可更换 ?

硝酸盐可以替代吗?

" ['rɛnər] [ɑːskt] .
" Renner asked .
" 雷纳 问 .

雷纳问道。

['biːsən] [n'ɒdɪd] .
Beeson nodded .
比森 点头 .

比森点了点头。

" [ðə; ði]['naɪˌtreɪts] [wɪl] [hæv; həv] [fɔːmd] [dɪ'pɑːzɪts] , " [hiː; hi] [sed] , " ['prɒbəbli] [nɪə(r)] ['eɪnʃənt] [leɪks]
" The nitrates will have formed deposits , " he said , " probably near ancient lakes
" 这 硝酸盐 将要 有 形成 存款 , " 他 说 , " 大概 靠近 古老的 湖泊
[ɔː(r)] ['ʃæləʊ] ['siːz] .
or shallow seas .
或者 浅的 海域 .

“硝酸盐会形成沉积物,”他说，“可能在古代湖泊或浅海附近。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] .
It shouldn't be too hard to find some .
它 不应该 是 也 难的 到 寻找 一些 .

应该不难找到一些。

" ['rɛnər] [tɜːnd] [tuː; tə] ['færəʊ] .
" Renner turned to Farrow .
" 雷纳 转向 到 法罗 .

雷纳转向法罗。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How about your department ? " he asked .
" 如何 关于 你的 部门 ? " 他 问 .

他问道：“你们部门怎么样？”

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] , " ['færəʊ] [sed] .
" I take it we're thinking of farming , " Farrow said .
" 我 拿 它 是 思维 的 农业 , " 法罗 说 .

“我猜我们是在考虑务农吧,”法罗说。

" [aɪv] [gɒt] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [wɪl] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I've got equipment that will break up the soil for you .
" 我已经 得到 设备 那 将要 休息 向上 这 土壤 为了 你 .

“我有设备可以帮你破土。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] . "
And I can throw a dam across the stream for water . "
和 我 能 扔 一个 坝 穿过 这 溪流 为了 水 . "

我可以筑坝拦水。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , " ['rɛnər] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪŋ] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" There are seeds in the ship , " Renner said , his eyes lighting with enthusiasm .
" 那里 是 种子 在 这 船 , " 雷纳 说 , 他的 眼睛 灯光 和 热情 .

"船上有种子，"雷纳说着，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [ðɪs] ['plænɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] ! "
" We'll start this planet all over again ! "
" 出色地 开始 这 行星 全部 超过 再次 ! "

"我们将重新开始建设这个星球！"

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] , " ['biːsən] [rɪ'maɪndid] [hɪm] ['draɪli] .
" There's still one thing , " Beeson reminded him drily .
" 有 仍然 一 事物 , " 比森 提醒 他 干巴巴地 .

"还有一件事，"比森冷冷地提醒他。

" ['hjuːməs] ! [liːvz] , [ruːts] , [ɔː'gænɪk] [mə'tɪəriəl] !
" Humus ! Leaves , roots , organic material !
" 腐殖质 ! 树叶 , 根 , 有机的 材料 !

腐殖质！树叶、根茎、有机物！

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['eəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Something to loosen up the soil , aerate it .
某物 到 松开 向上 这 土壤 , 通气 它 .

一些能疏松土壤、增加土壤透气性的东西。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [brɪk] .
Nothing will grow in a brick .
没有什么 将要 生长 在 一个 砖 .

砖块里什么也长不出来。

" ['rɛnər] [stʊd] [ʌp] .
" Renner stood up .
" 雷纳 站立 向上 .

雷纳站了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [sləʊ] ['peɪsɪz] ,
He took a few slow paces ,
他 采取 一个 很少 慢的 步幅 ,

他缓缓地走了几步，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pleɪn] .
and then stood looking out at the groups of boulders studding the ancient plain .
和 然后 站立 寻找 出去 在 这 团体 的 巨石 钉钉 这 古老的 清楚的 .

然后，他站在那里，眺望着点缀在古老平原上的成群巨石。

" [ai] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I see , " he said .
" 我 看 , " 他 说 .

"我明白了，"他说。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
" And there's only one place to get it .
" 和 有 仅有的 一 地方 到 得到 它 .

"而且只有一处地方可以买到。"

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['laɪkənz][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔsɪs] . "
We'll have to use the lichens and the mosses . "
出色地 有 到 使用 这 地衣 和 这 苔藓 . "

我们得利用地衣和苔藓。

" [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [θɔːrn] [sed] .
" There'll be trouble with the natives if you do , " Thorne said .
" 将会 是 麻烦 和 这 本地人 如果 你 做 , " 索恩 说 .

“如果你这样做，会和当地人发生冲突的，”索恩说。

['rɛnər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Renner looked at him .
雷纳 看起来 在 他 .

雷纳看着他。

[hiː; hi] [fraʊnd] ['θɔːtfəli] .
He frowned thoughtfully .
他 皱眉 深思熟虑 .

他若有所思地皱起了眉头。

" [jʊl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['əʊnli] [fuːd] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" You'll be taking their only food , " the doctor pointed out .
" 你会 是 采取 他们的 仅有的 食物 , " 这 医生 尖 出去 .

“你们将夺走他们唯一的食物，”医生指出。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fiːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪnθɪˌtaɪzər] , " ['rɛnər] ['ɑːnsə(r)d] .
" We can feed them from the synthetizer , " Renner answered .
" 我们 能 喂养 他们 从 这 合成器 , " 雷纳 回答 .

“我们可以用合成器给它们提供营养，”雷纳回答道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We know that they will eat it . "
" 我们 知道 那 他们 将要 吃 它 . "

“我们知道他们会吃它。”

" [waɪ] ['bɒðə(r)] ?
" Why bother ?
" 为什么 打扰 ?

何必呢？

" ['færəʊ] [ɑːskt] ['saʊəli] .
" Farrow asked sourly .
" 法罗 问 酸涩地 .

法罗酸溜溜地问道。

['rɛnər] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] .
Renner turned on him .
雷纳 转向 在 他 .

雷纳背叛了他。

" [wɪl] [ðə; ði] ['sɪnθɪˌtaɪzər] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Will the synthetizer handle it ? " he asked .
" 将要 这 合成器 处理 它 ? " 他 问 .

“合成器能处理吗？”他问道。

" [ai] [ges] [səʊ] , " ['færəʊ] ['grʌmbld] .
" I guess so , " Farrow grumbled .
" 我 猜测 所以 , " 法罗 咕哝 .

“我想也是，”法罗咕哝道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] .
" For a while , at least .
" 为了 一个 尽管 , 在 至少 .

至少暂时是这样。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [gʊd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
But I don't see what good the natives are to us . "
但 我 不 看 什么 好的 这 本地人 是 到 我们 . "

但我看不出土著居民对我们有什么好处。

" [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðeə(r)] [fuːd] , " ['rɛnər] [sed] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
" If we take their food , " Renner said , " we're going to feed them .
" 如果 我们 拿 他们的 食物 , " 雷纳 说 , " 是 去 到 喂养 他们 .

“如果我们拿走他们的食物,”雷纳说,“我们就会喂饱他们。”

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [krɒps] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [ðəm'selvz] ! "
At least until such time as the crops come in , and they are able to feed themselves ! "
在 至少 直到 这样的 时间 作为 这 农作物 来 在 , 和 他们 是 有能力的 到 喂养 他们自己 ! "

至少要等到庄稼成熟,他们能够自给自足为止!

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] ['plænɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
" Are you building this planet for us , or for them ?
" 是 你 建筑 这 行星 为了 我们 , 或者 为了 他们 ?

“你们建造这个星球是为了我们,还是为了他们? ”

" ['færəʊ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Farrow demanded .
" 法罗 要求 .

法罗要求道。

['rɛnər] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Renner turned away .
雷纳 转向 离开 .

雷纳转过身去。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] ['kænɪstə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [naɪt] .
They put out cannisters of food for the natives that night .
他们 放 出去 罐子 的 食物 为了 这 本地人 那 夜晚 .

当晚,他们为当地居民准备了罐装食物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .
In the morning it was gone .
在 这 早晨 它 曾是 已消失 .

早上起来就不见了。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] , ['sʌmwʌn] [left] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nɪə(r)][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [nest][ɒv; əv] [rɒks] .
Each evening , someone left food for them near their favorite nest of rocks .
每个 晚上 , 某人 左边 食物 为了 他们 靠近 他们的 最喜欢的 巢 的 岩石 .

每天晚上,都会有人在它们最喜欢的岩石巢穴附近留下食物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ˌʌn'siːn] .
The natives took it in the dark , unseen .
这 本地人 采取 它 在 这 黑暗的 , 看不见 .

当地人在夜色中悄悄地把它拿走了。

['grædʒuəli] , ['kæptɪn] ['rɛnər] [hɪm'self] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] .
Gradually , Captain Renner himself took over the feeding .
逐步地 , 队长 雷纳 他自己 采取 超过 这 喂养 .

渐渐地,雷纳上尉亲自接手了喂食的工作。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
He seemed to derive a personal satisfaction from it .
他 似乎 到 派生 一个 个人的 满意 从 它 .

他似乎从中获得了个人满足感。

['grædʒuəli] , [tuː] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Gradually , too , the natives began coming out into the open to receive it .

逐步地 , 也 , 这 本地人 开始 未来 出去 进入 这 打开 到 收到 它 .

渐渐地，当地居民也开始走出户外来接受它。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt]

Before long , they were waiting for him every evening as he brought

前 长的 , 他们 是 等待 为了 他 每一个 晚上 作为 他 带来

[ðem; ðəm] [fuːd] .

them food .

他们 食物 .

不久之后，他们每天晚上都会等着他送饭。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪkən][bɪ'gæn] .

The gathering of the lichen began .

这 采集 的 这 地衣 开始 .

地衣采集工作开始了。

[ðeɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hænd] , ['wɜːkɪŋ] ['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] [peəz] ,

They picked it by hand , working singly or in pairs ,

他们 挑选 它 经过 手 , 在职的 单独 或者 在 对 ,

他们用手采摘，有时单独一人，有时两人一组。

['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

searching out the rocks and hidden places where it grew .

搜索 出去 这 岩石 和 隐 地方 在哪里 它 生长 .

寻找它生长的岩石和隐蔽之处。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

From time to time they would catch glimpses of the natives watching them

从 时间 到 时间 他们 会 抓住 惊鸿一瞥 的 这 本地人 观看 他们

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

from a distance .

从 一个 距离 .

他们时不时会瞥见当地人从远处注视着他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [kləʊz] .

They were careful not to get close .

他们 是 小心 不是 到 得到 关闭 .

他们小心翼翼地避免靠近。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , ['kæptɪn] ['rɛnər] [ænd; ənd]['deɪvɪd][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

On one of these occasions , Captain Renner and David were working together .

在 一 的 这些 场合 , 队长 雷纳 和 大卫 是 在职的 一起 .

其中一次，伦纳上尉和戴维一起工作。

" [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ?

" Do they have a language ?

" 做 他们 有 一个 语言 ?

他们有自己的语言吗?

" ['kæptɪn] ['rɛnər] [ɑːskt] .

" Captain Renner asked .

" 队长 雷纳 问 .

雷纳上尉问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['deɪvɪd] ['ɑːnsə(r)d] .

" Yes , sir , " David answered .

" 是的 , 先生 , " 大卫 回答 .

“是的，先生，”大卫回答道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . "
" I have heard them talking among themselves . "
" 我 有 听到 他们 说 之中 他们自己 . "

我听到他们彼此交谈。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you suppose you can learn it ?
" 做 你 认为 你 能 学习 它 ?

你认为你能学会吗?

" ['rɛnər] [ɑːskt] .
" Renner asked .
" 雷纳 问 .

雷纳问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] ? "
" Do you think you could get near enough to them to listen in ? "
" 做 你 思考 你 可以 得到 靠近 足够的 到 他们 到 听 在 ? "

你觉得你能靠近他们偷听吗?

" [ai][kʊd; kəd][traɪ] , " ['deɪvɪd] ['ɒfəd] .
" I could try , " David offered .
" 我 可以 尝试 , " 大卫 提供 .

"我可以试试,"大卫提议道。

" [ðen] [duː; də][səʊ] , " ['rɛnər] [sed] .
" Then do so , " Renner said .
" 然后 做 所以 , " 雷纳 说 .

"那就照做吧,"雷纳说道。

" [ðæts] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] .
" That's an assignment .
" 那就是 一个 任务 .

"那是一项任务。"

" [ˌðeər'ɑːftə(r)]['deɪvɪd] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] .
" Thereafter David went out alone .
" 此后 大卫 去 出去 独自的 .

此后，大卫独自外出。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz][nɒt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .
He found that getting close to the natives was not too difficult .
他 成立 那 获得 关闭 到 这 本地人 曾是 不是 也 难的 .

他发现接近当地人并不难。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] ,
He tried to keep out of their sight ,
他 尝试 到 保持 出去 的 他们的 视线 ,

他尽量躲开他们的视线。

[waɪl] [stɪl] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
while still getting near enough to them to hear their voices .
尽管 仍然 获得 靠近 足够的 到 他们 到 听到 他们的 声音 .

同时还能靠近到足以听到他们声音的距离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ,
They were undoubtedly aware of his presence , but , with the feeding ,
他们 是 无疑 意识到的 的 他的 在场 , 但 , 和 这 喂养 ,

他们无疑察觉到了他的存在，但是，随着喂食的进行，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] .
they had lost their fear of the men , and did not seem to care .
他们 有 丢失的 他们的 害怕 的 这 男人 , 和 做过 不是 似乎 到 关心 .

他们不再害怕那些男人，似乎也毫不在乎了。

[bɪt][baɪ][bɪt][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [kiː] [ruːts] [ænd; ənd]
Bit by bit he learned their language , starting from a few key roots and
少量 经过 少量 他 学习 他们的 语言 ， 开始 从 一个 很少 钥匙 根 和
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

他一点一点地学会了他们的语言，从几个关键的词根和发音开始。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] .
It was a job for which he had been trained .
它 曾是 一个 工作 为了 哪个 他 有 到过 受过训练 .

这是他接受过专业训练的工作。

[taɪm] [pɑːst] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] .
Time passed rapidly , and the work went on .
时间 通过了 快速 ， 和 这 工作 去 在 .

时间飞逝，工作仍在继续。

['kæptɪn] ['rɛnər] [let][hɪz; ɪz] [bɪəd] [grəʊ] .
Captain Renner let his beard grow .
队长 雷纳 让 他的 胡须 生长 .

雷纳上尉蓄起了胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][tuː; tə][trɪm][ˌaɪ 'tiː] .
It came out white and thick , and he did not bother to trim it .
它 来了 出去 白色的 和 厚的 ， 和 他 做过 不是 打扰 到 修剪 它 .

它长出来是白色且粗的，他懒得修剪。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tuː] , [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['keələs] [ɪn][ðeə(r)] [dres] , [iːtʃ] [mæn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
The others , too , became more careless in their dress , each man following his own
这 其他的 ， 也 ， 成为 更多的 粗心 在 他们的 裙子 ， 每个 男人 下列的 他的 自己的
[pə'tɪkjələ(r)] [wɪm] .
particular whim .
特别的 一时兴起 .

其他人的穿着也变得越来越随意，每个人都随心所欲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔːt] [ʃɪp] .
There was no longer need for a taut ship .
那里 曾是 不 更长 需要 为了 一个 紧绷 船 .

不再需要绷紧船身了。

['færəʊ] [θruː] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gruː] [bɪ'haɪnd]
Farrow threw a dam across the little stream , and , while the water grew behind
法罗 扔 一个 坝 穿过 这 小的 溪流 ， 和 ， 尽管 这 水 生长 在后面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

法罗在小溪上筑了一座水坝，随着水坝后面的水位上涨，

[went] [ɒn][tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] .
went on to breaking up the soil with his machines .
去 在 到 打破 向上 这 土壤 和 他的 机器 .

他接着用机器破土。

['biːsən] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['naɪtreɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Beeson searched for nitrate , and found it .
比森 搜索 为了 硝酸盐 ， 和 成立 它 .

比森寻找硝酸盐，并且找到了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd]
He brought a load of it back , and this , together with the moss and
他 带来 一个 加载 的 它 后退 , 和 这 , 一起 和 这 苔藓 和
['laɪkən] ,
lichen ,
地衣 ,

他带回来一大堆，还有苔藓和地衣，

[wɒz; wəz] [tʃɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
was chopped into the soil .
曾是 切碎 进入 这 土壤 .

被切碎埋入土里。

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['laɪkən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] ['fæktə(r)] .
In the end , it was the lichen that was the limiting factor .
在 这 结尾 , 它 曾是 这 地衣 那 曾是 这 限制 因素 .

最终，限制因素是地衣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
There was only so much of it ,
那里 曾是 仅有的 所以 很多 的 它 ,

数量毕竟有限。

[səʊ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'peə(r)] [wɒz; wəz] [smɔːl] .
so the size of the plot that they could prepare was small .
所以 这 尺寸 的 这 阴谋 那 他们 可以 准备 曾是 小的 .

因此，他们能够准备的地块面积很小。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [stɑːt] , " ['rɛnər] [sed] .
" But it's a start , " Renner said .
" 但 它是 一个 开始 , " 雷纳 说 .

“但这总算是个开始，”伦纳说。

" [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɜːst] [jɪə(r)] .
" That's all we can hope for this first year .
" 那就是 全部 我们 能 希望 为了 这 第一的 年 .

“这就是我们对第一年所能期望的全部了。”

[ðɪs] [krɒp] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [mɔː(r)] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɒpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
This crop will furnish more material to be chopped back into the soil .
这 庄稼 将要 提供 更多的 材料 到 是 切碎 后退 进入 这 土壤 .

这批作物将提供更多材料，可以切碎后还田。

[jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə]
Year by year it will grow until the inhabitants here will have a new world to
年 经过 年 它 将要 生长 直到 这 居民 这里 将要 有 一个 新的 世界 到
[lɪv; laɪv] [ɪn] ! "
live in ! "
居住 在 ! "

它会逐年发展，直到这里的居民拥有一个全新的世界！

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What do you expect to get out of it ?
" 什么 做 你 预计 到 得到 出去 的 它 ?

你希望从中获得什么？

" ['færəʊ] [ɑːskt] ['baɪtɪŋli] .
" Farrow asked bitingly .
" 法罗 问 尖刻地 .

法罗尖刻地问道。

['rɛnərz] [aɪz] [gləu] [wɪð] [æn; ən]['ɪnə(r)] [lait] .
Renner's eyes glowed with an inner light .
雷纳的 眼睛 发光 和 一个 内 光 .

雷纳的双眼闪烁着内在的光芒。

['rɛnərz] [bɪəd] [gruː] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [mʌnθs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriənt] [θɪŋ] .
Renner's beard grew with the passing months until it became a luxuriant thing .
雷纳的 胡须 生长 和 这 通过 几个月 直到 它 成为 一个 茂盛的 事物 .

随着时间推移，雷纳的胡子越来越长，最后变得非常浓密。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [gəʊ] [ʌn'trɪmd] [tuː] , [səʊ] [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːl] , [speə(r)] ['fɪgə(r)] ,
He let his hair go untrimmed too , so that , with his tall , spare figure ,
他 让 他的 头发 去 未修剪的 也 , 所以 那 , 和 他的 高的 , 空闲的 数字 ,

他的头发也不修剪，因此，配上他高挑精瘦的身材，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [lʊk] .
he took on a patriarchal look .
他 采取 在 一个 父权制 看 .

他一副家长式的模样。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [mʌnθs] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [taɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
And , with the passing months , there came that time which was to be
和 , 和 这 通过 几个月 , 那里 来了 那 时间 哪个 曾是 到 是
[sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['plænɪt] .
spring for this planet .
春天 为了 这 行星 .

随着时间推移，地球迎来了春天。

[ðə; ði] [fɜːst] [griːn] [bleɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['plɑːntɪŋ] [ʃəʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
The first green blades of the new planting showed above the ground .
这 第一的 绿色的 刀片 的 这 新的 种植 显示 多于 这 地面 .

新栽种的幼苗冒出了地面，露出了第一批绿色的嫩芽。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔː] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .
The natives noticed it with awe , and kept a respectful distance .
这 本地人 注意到 它 和 敬畏 , 和 保留 一个 尊重 距离 .

当地人敬畏地看着它，并保持着恭敬的距离。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['fiːdɪŋ] , [ðə; ði] [men]
That evening , when it was time for the natives ' feeding , the men
那 晚上 , 什么时候 它 曾是 时间 为了 这 本地人 - 喂养 , 这 男人
['gæðəd] [ə'baʊt] .
gathered about .
聚集 关于 .

那天晚上，到了土著人吃饭的时间，男人们都聚集在周围。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɪtʃuəl] ,
Little by little the feeding had become a ritual ,
小的 经过 小的 这 喂养 有 变得 一个 仪式 ,

渐渐地，喂食变成了一种仪式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and they would often go out to watch it .
和 他们 会 经常 去 出去 到 手表 它 .

他们经常会出去观看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
It was always the same .
它 曾是 总是 这 相同的 .

一直都是这样。

['rɛnər] [wʊd] [step] ['fɔːwəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
Renner would step forward away from the others a little way ,
雷纳 会 步 向前 离开 从 这 其他的 一个 小的 方式 ,

雷纳会稍微离开其他人，向前走一步。

[ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
the load of food in his hands .
这 加载 的 食物 在 他的 双手 .

他手里拿着一大堆食物。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['rægɪd] [laɪn] ,
The natives would come to stand before him in their ragged line ,
这 本地人 会 来 到 站立 前 他 在 他们的 破烂不堪 线 ,

土著居民会排成一列，衣衫褴褛地站在他面前。

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
their leader a trifle to the front .
他们的 领导者 一个 琐事 到 这 正面 .

他们的领导人稍微走在前面。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [baʊ; bəʊ] ,
There they would bow ,
那里 他们 会 弓 ,

他们会在那里鞠躬，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːnt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [taɪm] .
and begin a chant that had become a part of the ritual with the passing time .
和 开始 一个 呗 那 有 变得 一个 部分 的 这 仪式 和 这 通过 时间 .

然后开始吟唱，这段吟唱随着时间的推移已经成为仪式的一部分。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [griːn] ['plɑːntɪŋ] ['ʃəʊɪŋ] ,
With the first green planting showing ,
和 这 第一的 绿色的 种植 显示 ,

随着第一批绿色植物的出现，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] ['rɛnərz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ðɪs] [naɪt] .
there was a look of deep satisfaction in Renner's eyes as he stepped forward this night .
那里 曾是 一个 看 的 深的 满意 在 雷纳的 眼睛 作为 他 步 向前 这 夜晚 .

今晚，雷纳走上前去时，眼中流露出深深的满足感。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [lɒŋ] [baɪ] [naʊ] ,
His hair had grown quite long by now ,
他的 头发 有 生长 相当 长的 经过 现在 ,

他的头发现在已经长得很长了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪəd] [bluː] ['sɒftli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [wɪnd] .
and his white beard blew softly in the constant wind .
和 他的 白色的 胡须 吹 轻轻 在 这 持续的 风 .

他的白胡子在微风中轻轻飘动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['dɪgnəti] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] ,
There was a simple dignity about him as he stood there , his head erect ,
那里 曾是 一个 简单的 尊严 关于 他 作为 他 站立 那里 , 他的 头 直立 ,

他站在那里，昂着头，姿态朴素而庄重。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
and looked upon the natives as his children .
和 看起来 之上 这 本地人 作为 他的 孩子们 .

他把当地居民视作自己的孩子。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [tʃɑ:nt] .
The natives began their chant .
这 本地人 开始 他们的 呗 .

当地人开始吟唱。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .
It became louder .
它 成为 更大声 .

声音越来越大。

" - — " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [baʊd] .
" Tolava — " they said , and bowed .
" - — " 他们 说 , 和 鞠躬 .

“托拉瓦——”他们说道，并鞠了一躬。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['færəʊ] [wɒz; wəz] ['netld] .
As usual , Farrow was nettled .
作为 通常 , 法罗 曾是 荨麻 .

法罗像往常一样恼火了。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði][mæn] [wɒnt] ['eniweɪ] ? " [hiː; hi] [ɑ:skt] [aʊt] [laʊd] .
" What does the man want anyway ? " he asked out loud .
" 什么 做 这 男人 想 反正 ? " 他 问 出去 大声 .

“这个人到底想要什么？”他大声问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [gɒd] ?
" To be God ?
" 到 是 上帝 ?

“成为上帝？”

" ['rɛnər] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [hɪə(r)] [hɪm] .
" Renner could not help but hear him .
" 雷纳 可以 不是 帮助 但 听到 他 .

雷纳不由自主地听到了他的话。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
He did not turn his head .
他 做过 不是 转动 他的 头 .

他没有转头。

" ['deɪvɪd] !
" David !
" 大卫 !

“大卫！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [sɜː(r)] ? " ['deɪvɪd] [ɑ:skt] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Sir ? " David asked , stepping forward .
" 先生 ? " 大卫 问 , 步进 向前 .

“先生？”大卫上前一步问道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
" You understand their language now , don't you ?
" 你 理解 他们的 语言 现在 , 不 你 ?

“你现在听懂他们的语言了吧？”

" ['rɛnər] [ɑːskt] .
" Renner asked .
" 雷纳 问 .

雷纳问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['deɪvɪd] [sed] .
" Yes , sir , " David said .
" 是的 , 先生 , " 大卫 说 .

"是的，先生，"大卫说。

" [ðen] [trænz'leɪt] !
" Then translate !
" 然后 翻译 !

然后翻译！

" ['rɛnər] ['ɔːdəd] .
" Renner ordered .
" 雷纳 订购 .

雷纳下令。

" [aʊt] [laʊd] , [pliːz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [hɪə(r)] ! "
" Out loud , please , so that the others may hear ! "
" 出去 大声 , 请 , 所以 那 这 其他的 可能 听到 ! "

请大声点，让其他人也能听到！

" - — " [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['tʃɑːntɪd] , ['bəʊɪŋ] .
" Tolava — " the natives chanted , bowing .
" - — " 这 本地人 吟诵 , 鞠躬 .

"托拉瓦——"土著居民一边鞠躬一边齐声吟唱。

" - — ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , " ['deɪvɪd] [sed] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnt] .
" Tolava — our father , " David said , following the chant .
" - — 我们的 父亲 , " 大卫 说 , 下列的 这 呗 .

"托拉瓦——我们的父亲，"大卫跟着吟唱说道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sw'ɒləʊd] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Suddenly he swallowed , and hesitated for a moment .
突然 他 吞咽 , 和 犹豫了一下 为了 一个 片刻 .

他突然咽了口唾沫，犹豫了片刻。

[ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [went] ['stɜːdɪli] [ɒn] .
Then he straightened himself , and went sturdily on .
然后 他 拉直 他自己 , 和 去 坚固地 在 .

然后他挺直身子，坚定地继续前行。

" - — ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] — [huː] [ɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] — [gɪv] [ˌjuː 'es] — [ðɪs] [deɪ] —
" Tolava — our father — who art from the heavens — give us — this day —
" - — 我们的 父亲 — WHO 艺术 从 这 天 — 给 我们 — 这 天 —
['aʊə(r)] [bred] !
our bread !
我们的 面包 !

"托拉瓦——我们的父——来自天上的——今天赐给我们——我们的粮食！"

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] -
Transcriber's Note : This etext was produced from Amazing Stories November 1959
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十一月 -

.
.
.

转录者注：本电子文本摘自 1959 年 11 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷